



广东外语外贸大学

国标指导下的英语类专业 课程改革与建设

仲伟合

2017年3月



国标即将颁布



2016年10月29日上午，教育部副部长林蕙青在出席“2016年中国高等教育学会学术年会暨高等教育国际论坛”时表示“教育部将于今年年底、明年年初颁布实施全部92个本科专业类教学质量标准，作为本科人才培养质量的国家标准和基本要求。要求高校依据‘国标’、结合实际，修订本校的专业教学质量标准、优化人才培养方案。”。



国标指导下的英语类专业创新发展

- 以质量为核心，坚持专业内涵建设与发展
- 以国标为依据，制定学校专业教学质量标准
- 以需求为导向，探索多元人才培养模式
- 以国标为导向，优化开发专业教材
- 以创新为驱动，提升学生的能力与素质
- 以实践为抓手，强化学生应用能力提升
- 以发展为统领，提高专业教师能力素养
- 以评估为手段，规范和提高办学水平



大纲

- 1.英语类专业“国标”中的课程体系
- 2.英语类专业课程体系当前存在的问题
- 3.国标背景下我国英语类专业课程体系改革与建设



1.英语类专业“国标”课程体系

英语类专业(英语专业、翻译专业、商务英语专业)的本科教学质量国家标准是我国英语类专业人才培养创新，人才培养质量的重要依据。

课程体系是落实英语类专业国标人才培养目标的根本保证，也是外语专业教学中的重点和难点。



1.英语类专业“国标”课程体系

【培养目标】

- 外语类专业人才：综合素质良好，具有扎实外语基本功和专业能力，掌握相关专业知识，服务社会发展需要的专业人才。
- 英语专业人才：培养具有良好的综合素质、扎实的英语语言基本功、厚实的英语语言文学知识和必要的相关专业知识且能适应国家经济建设和社会发展需要的英语专业人才。



1.英语类专业“国标”课程体系

【培养目标】

- 商务英语专业人才：英语基本功扎实，具有国际视野和人文素养，掌握语言学、经济学、管理学、法学（国际商法）等相关基础理论与知识，熟悉国际商务的通行规则和惯例，具备英语应用能力、商务实践能力、跨文化交流能力、思辨与创新能力、自主学习能力，能从事国际商务工作的复合型、应用型人才。
- 翻译专业人才：德才兼备，具有宽阔的国际视野、深厚的人文素养和良好的职业道德，具备较强的双语能力、跨文化交流能力、口笔译能力、思辨能力和创新能力，能够胜任外事、经贸、教育、文化、科技等领域工作的通用型翻译专业人才。



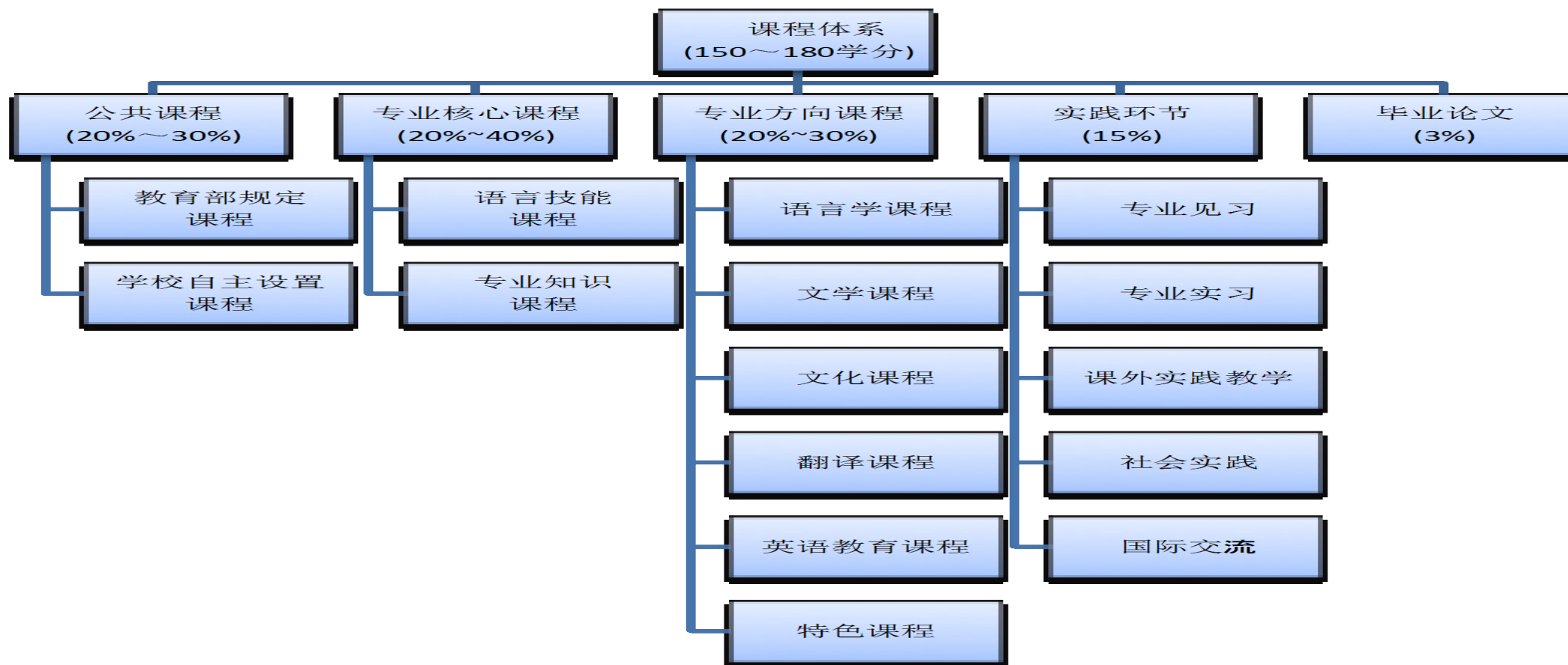
1.英语类专业“国标”课程体系

英语类专业(英语专业、翻译专业、商务英语专业)的本科教学质量国家标准中，课程体系包括公共课程、专业核心课程、专业方向课程、实践环节和毕业论文（设计）五个部分。

*各专业根据培养目标和培养规格设计课程体系。



1. 英语类专业“国标”课程体系



1. 英语类专业 “国标” 课程体系



国标中的课程体系框架对比

课程结构		外语类专业	英语专业	商务英语专业		翻译专业	
公共课程		思政、信息技术、体育、军事、人文与社会科学、自然科学、二外	思政、信息技术、体育、军事、人文与社会科学、自然科学	思政、信息技术、体育、军事、人文与艺术、社会科学、自然科学、二外、现代汉语*、职业规划*		思政、信息技术、体育、军事、人文与社会科学、自然科学、二外	
专业核心课程	外语技能课程	听说读写译	听说读写译+二外	英语知识与技能模块 (50-60%)	语音、语法、综合商务英语、商务听说读写译	语言知识与能力模块	形成良好的学风和正确的语言学习方法, 进一步提高母语水平, 打好
	专业知识课程	语言、文学与文化的基础课程, 论文写作与基本研究方法课程	英国文学、英语国家社会文化	商务知识与技能模块 (25-35%)	经济学、管理学、国际商法、国际营销、国际贸易实务、国际商务谈判、电子商务等 (可通过辅修或双学位完成)		综合外语、外语听力、外语口语、外语阅读、外语写作、现代汉语、古代汉语、高级汉语写作
专业方向课程	文学、语言学、翻译、外语教育、跨文化交流、区域与国别研究、专门用途外语(ESP)	文学、语言学、社会文化、翻译、英语教育等主要专业方向的知识课程	人文素养模块 (5-10%)	英美概况、欧美文化、英美文学	翻译知识与能力模块	翻译知识与能力模块	培养口笔译能力, 掌握作为职业译者所应具备的基本知识与能力, 具备良好的职业道德和一定的口笔译实践经验
							跨文化交际模块 (5-10%)
实践环节	专业见习实习	运用专业知识和技能解决实际问题的能力	实践能力和创新能力	专业实训	模拟仿真教学环境中操练外贸、金融、财务、营销、法律等实务流程	专业见习	*要求学生在毕业前完成不少于1万字的笔译实践, 译文须准确通顺。
	课外实践活动	研究能力和创新能力	研究方法和课程	专业实践	第二课堂活动和涉外商务活动	专业实践	*鼓励学生参加国家人力资源和社会保障部主办的“全国翻译专业资格(水平)考试”的“口译(三级)”和/或“笔译(三级)”。
	国际交流	切身感受对象国的社会文化, 扩展国际视野, 提高跨文化交流能力	了解民情和国情	学校特色课程	专业实习	校外实习基地	国际交流
毕业论文(设计)	目的	培养和检验学生综合运用所学理论知识研究并解决问题的能力 and 创新能力	培养和检验学生学术研究能力	突出商务知识与技能、跨文化商务交际、人文素养等类别, 根据专业特色和行业需求, 自主设置和动态调整。		旨在培养学生们的本科科研能力, 检验学生综合运用所学理论知识分析和解决翻译问题的综合能力	
	多种形式	学术论文、实践报告、调研报告 (这两类英语撰写)	学术论文、项目报告 (这两类英语撰写)	学术类	英文撰写	学术论文、实践报告 (3000词翻译+3000词评论)、调研报告	

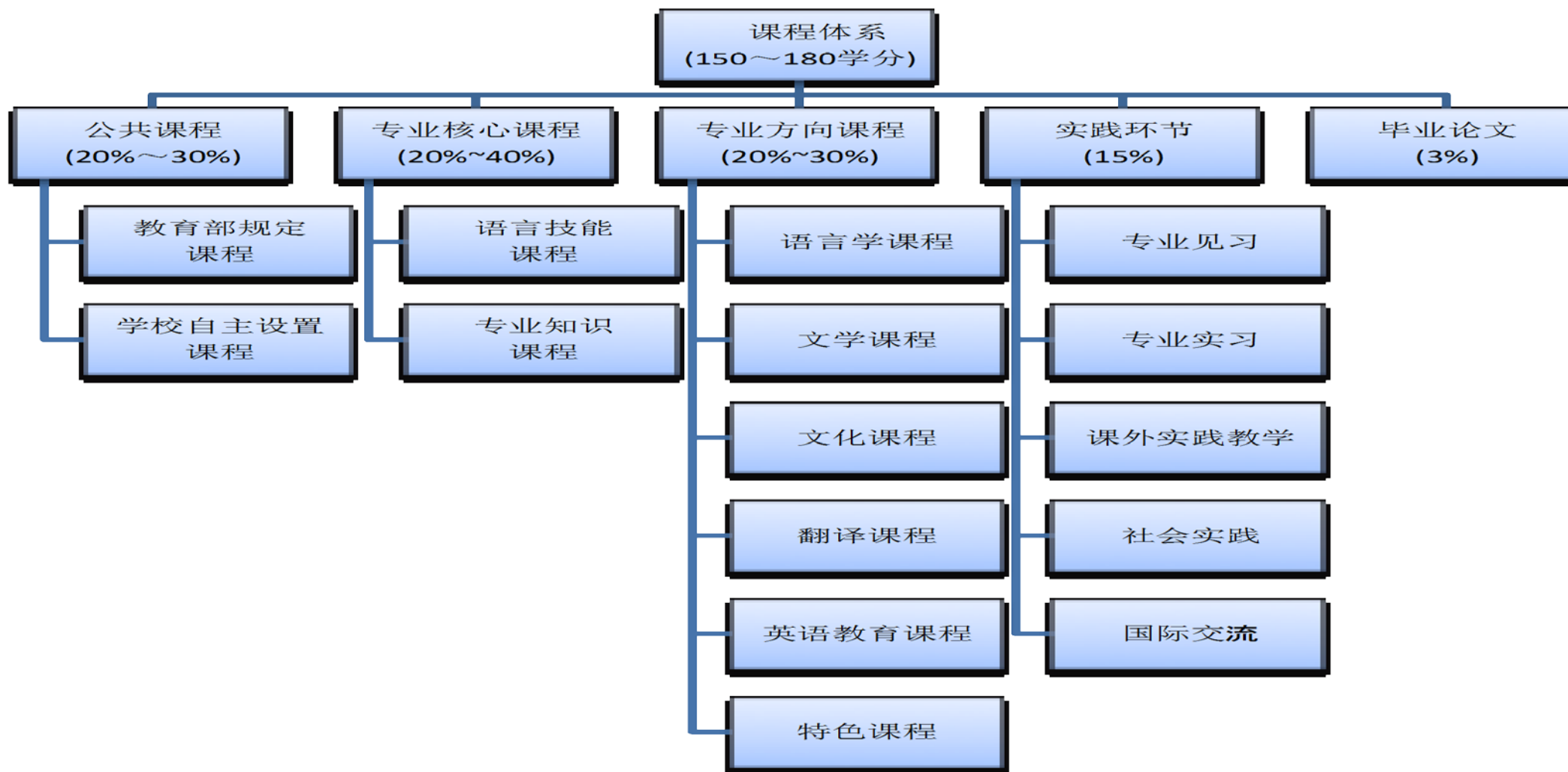


1. 英语类专业“国标”课程体系

课程结构		外语类专业国标
公共课程		思政、信息技术、体育、军事、人文与社会科学、自然科学、二外
专业核心课程	外语技能课程	听说读写译
	专业知识课程	语言、文学与文化的基础课程，论文写作与基本研究方法课程
专业方向课程		文学、语言学、翻译、外语教育、跨文化交流、区域与国别研究、专门用途外语(ESP)
实践环节	专业见习实习	运用专业知识和技能解决实际问题的能力
	课外实践活动	研究能力和创新能力
	社会实践活动	了解民情和国情，增强社会责任感
	国际交流	切身感受对象国的社会文化，扩展国际视野，提高跨文化交流能力
毕业论文 (设计)	目的	培养和检验学生综合运用所学理论知识研究并解决问题的能力 and 创新能力。
	多种形式	学术论文、实践报告、调研报告（这三类外语撰写）；翻译作品



1. 英语类专业“国标”课程体系

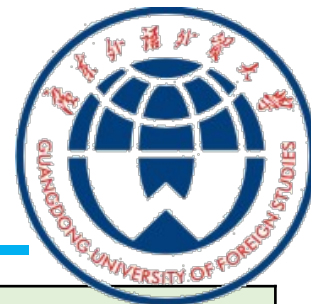




1. 英语类专业“国标”课程体系

课程结构		英语专业国标
公共课程		思政、信息技术、体育、军事、人文与社会科学、自然科学
专业核心课程	外语技能课程	听说读写译+二外
	专业知识课程	英国文学、英语国家社会文化
专业方向课程		文学、语言学、社会文化、翻译、英语教育等主要专业方向的知识课程
		研究方法课程
		学校特色课程
实践环节	专业见习实习	实践能力和创新能力
	课外实践活动	
	社会实践活动	了解民情和国情
	国际交流	开阔国际视野
毕业论文（设计）	目的	培养和检验学生学术研究能力
	多种形式	学术论文、项目报告（这两类英语撰写）；翻译作品

1. 英语类专业“国标”课程体系



课程结构		商务英语专业国标	
公共课程		思政、信息技术、体育、军事、人文与艺术、社会科学、自然科学、二外、现代汉语*、职业规划*	
专业核心课程	外语技能课程	英语知识与技能模块 (50-60%)	语音、语法、综合商务英语、商务听说读写译
		商务知识与技能模块 (25-35%)	经济学、管理学、国际商法、国际营销、国际贸易实务、国际商务谈判、电子商务等 (可通过辅修或双学位完成)
	专业知识课程	人文素养模块 (5-10%)	英美概况、欧美文化、英美文学
		跨文化交际模块 (5-10%)	跨文化商务交际、英语演讲
专业方向课程		突出商务知识与技能、跨文化商务交际、人文素养等类别。根据专业特色和行业需求，自主设置和动态调整。	
实践环节	专业见习实习	专业实训	模拟仿真教学环境中操练外贸、金融、财务、营销、法律等实务流程
	课外实践活动	专业实践	第二课堂活动和涉外商务活动
	社会实践活动	专业实习	校外实习基地
	国际交流		
毕业论文 (设计)	目的	考察学生商务英语和专业知识的综合运用，以及实践与创新能力。	
	多种形式	学术类	英文撰写
		实践类	项目报告 (商业计划、营销方案翻译及评述等) ； 调研报告 ¹⁴

1.英语类专业“国标”课程体系



课程结构		翻译专业	
公共课程		思政、信息技术、体育、军事、人文与社会科学、自然科学、二外	
专业核心课程	外语技能课程	专业课程	语言知识与能力模块 形成良好的学风和正确的语言学习方法，进一步提高母语水平，打好外语语言基础 综合外语、外语听力、外语口语、外语阅读、外语写作、现代汉语、古代汉语、高级汉语写作
	专业知识课程		翻译知识与能力模块 培养口笔译能力，掌握作为职业译者所应具备的基本知识与能力，具备良好的职业道德和一定的口笔译实践经验 翻译概论、外汉笔译、汉外笔译、应用翻译、联络口译、交替传译、专题口译
专业方向课程			相关知识与能力模块 培养学生语言文化知识、跨文化交流、人文素养、创新实践等方面的能力；让学生掌握与翻译内容相关的专业知识和翻译工作所必备的百科知识 中国文化概要、所学外语国家概况、所学外语国家文学、语言学概论、跨文化交际
实践环节	专业见习实习	专业见习	*要求学生在毕业前完成不少于1万字的笔译实践，译文须准确通顺。 *鼓励学生参加国家人力资源和社会保障部主办的“全国翻译专业资格（水平）考试”的“口译（三级）”和/或“笔译（三级）”。
	课外实践活动	专业实习	
	社会实践活动	社会实践	
	国际交流	国际交流	
毕业论文（设计）	目的	旨在培养学生的基本科研能力，检验学生综合运用所学理论知识分析和解决翻译问题的综合能力	
	多种形式	学术论文、实践报告（3000词翻译+2000词评论）、调研报告	



2.英语类专业课程体系存在问题

2.1 课程设置与培养目标 / 培养规格不相符

- 现有课程设置不能保证满足英语类专业人才培养目标
- 素质、知识、能力，人才培养规格三者缺一不可



2.英语类专业课程体系存在问题

2.2 课程结构比例失衡，互不关联

- 技能本位导致过分强调单项语言技能课程
- 语言技能类课程压缩了其他课程的空间
- 学生知识面窄，缺乏思辨精神



2.英语类专业课程体系存在问题

2.3 专业知识课程及专业方向课程数量不足

- 专业知识课程单一，千校一面
- 专业方向课程零散
- 学生学科知识构建缺乏系统性，无法满足综合素质培养



2.英语类专业课程体系存在问题

2.4 毕业论文形式单一，脱离现实需求和专业实际

- 学术类毕业论文：缺乏研究方法、学术写作等课程
- 实践报告等毕业设计：较少学校在本科阶段提供除学术论文外多种形式的毕业设计选择和课程培训



3. 国标背景下英语类专业课程体系建设

3.1 英语类专业课程：围绕人才培养目标的**体系性建设**

- 适应社会政治经济文化发展需要
- 适应高等教育自身发展需要
- 调度课程体系要素（课程目标、课程结构、课程组织），以达到人才培养的目标和规格作为衡量标准
- 素质、知识、能力缺一不可



3. 国标背景下英语类专业课程体系建设

3.2 突破“技能本位”的教学理念，创新课程设置

- 将语言技能课程融入专业知识课程
- 强调专业技能课程（特别是商务英语及翻译专业知识与技能）
- 加强综合素质培养





3. 国标背景下英语类专业课程体系建设

3.3 充分开发大学自身特色优势，提升专业知识课程和专业方向课程选修比例

- 发挥大学院系协同效应，增加选修课程选择
- 专业教学与语言教学有机结合
- 在确保外语技能训练的前提下，加强英语语言国家国情研究等课程。





3. 国标背景下英语类专业课程体系建设

3.4 课程设置适应社会人才需求，提升英语专业学生核心竞争力

- 思辨能力
- 创新能力
- 研究能力
- 实践能力
- 自主学习能力
- 跨文化能力





3. 国标背景下英语类专业课程体系建设

3.5 英语类专业课程体系的教育国际化建设

- 国内外教学相结合，增加海外实践实习机会
- 校内外师资相结合，增加校外导师实践训练比例
- 线上下课程相结合，增加国际院校实践类课程选择



3. 国标背景下英语类专业课程体系建设

3.6 课程体系建设应处理好四对关系

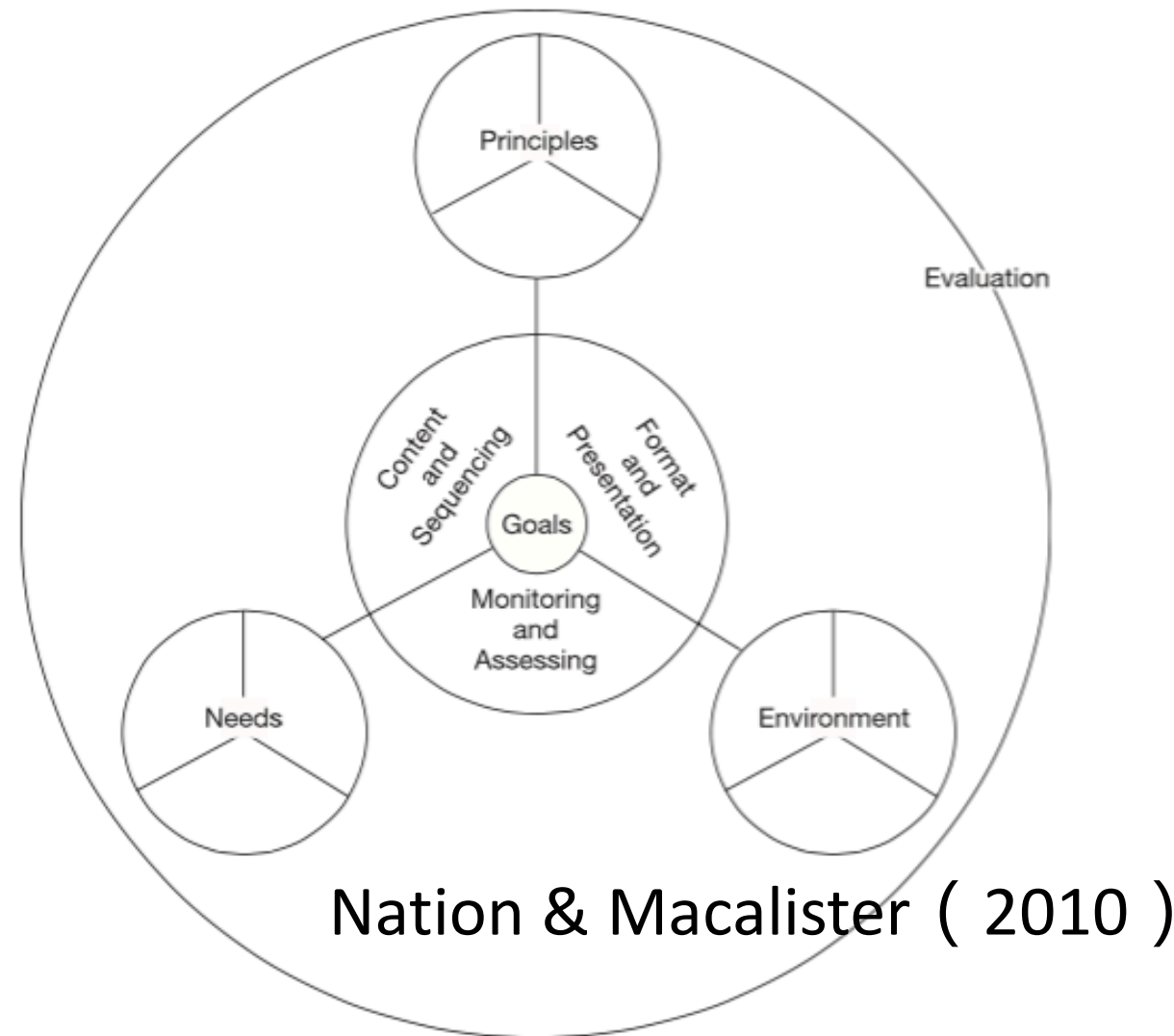
通识教育	专业教育
语言技能训练	专业知识教学
必修课程	选修课程
课程教学	实践教学



4. 英语类专业课程体系建设与改革

课程体系建设改革的联动机制

- 师资队伍
- 教材开发
- 教学方法
- 评估体系





谢 谢
